

# CAMWS Newsletter

The Classical Association of the Middle West and South

Fall 1997, Vol. 7, No. 1

## Latin Translation Contest Report from the Chairman

by Prof. Eddie Lowry

Distribution of a competitive examination aimed for one week in the dead of winter across a large area of North America brings both banes and benefits. Jupiter Nivosus et Glacialis invariably honors this competition in his language with severe storms followed by school closings and by mis-sent or delayed mails. Consequently a number of participating teachers need to contact the contest chair about rescheduling or remailing the examination. Such emergency communications, as well as other specific requests for comments on the CAMWS College Awards Exam, are providing the College Awards Committee with welcome and useful information that aids in its continuing assessment of the current value and current function of a traditional CAMWS project.

Declining participation was a concern when I became committee chair for the 1994 contest. In the 1993 contest, 29 schools from 12 states had requested 150 exams, from which 135 were returned for grading. These statistics could be compared to the following top numbers in files dating from 1984, which migrate with the chair: 57 schools in 1985, 18 states in 1985,

249 exams requested in 1985, and 202 exams returned in 1988. Given 451 high school teachers among a total of 1,359 individual CAMWS members in 1992-93, our committee was struck by the restricted appeal of our endeavor among colleagues whose initiative in enrolling their students was fundamental to the success of a project promoting the articulation of Latin study between secondary schools and colleges.

*Continued on page 18*

*persona notanda*. After the news comes the weather segment (*Tempestas Hodierna*), meant to be a geography lesson, emphasizing locations around the Mediterranean relevant to the show's top story. The answer to the *Quaestio Hodierna* is then given, followed by the *Dictum Hodiernum* (also based on the feature story). The show closes with a quick review of the top story and a brief valediction by the host of Forum Romanum.

### NEXT MEETING OF CAMWS:

The ninety-fourth annual meeting of the Classical Association of the Middle West and South to be held April 15-18, 1998, at the Omni Charlottesville Hotel in Charlottesville, Virginia, at the invitation of the University of Virginia.

*Purpose*  
Forum Romanum is presented entirely in Latin, though some English subtitles and vocabulary words appear on screen to establish context and aid

### Forum Romanum

A Latin news show sponsored by the National Latin Exam, a committee of the American Classical League

comprehension. The purpose of the show is to present Latin as a language by allowing the audience to hear spoken Latin, featured within a realistic and relevant context. To

#### Overview

Forum Romanum presents news from the ancient world as it happens. Each show takes place on a particular date in Roman history. Forum opens with the *Quaestio Hodierna*, designed to cue the audience to that show's theme. Following this question comes the *Quid Novi* segment announcing the day's top story. The next segment features a related topic, either an editorial or an interview with a

#### In This Issue:

CAMWS Translation Exam . . .	1, 18-19
Forum Romanum TV News . . . . .	1-2
Tribute to Christine Sleeper . . . . .	2
Other News . . . . .	2-3
CAMWS Scholarships & Awards . .	4-5
Macrons Again / Web Sites . . . . .	6
NLE's 20th Anniversary . . . . .	7
CPL News . . . . .	8
CAMWS Vice-Presidents 1997-98	9-11
Announcements . . . . .	12-15
Translation Exam Application . . . . .	16
Officers & Executive Committee . . . .	17
Publication Schedule . . . . .	20

help achieve this purpose, the scripts (written by John Donohue) include many examples of actual colloquial Latin pulled from the writings of, *inter alios*, Plautus, Terence, Catullus, Horace, Cicero, and Petronius.

### *Suggested Use*

Forum Romanum is designed as audio-visual instruction to supplement the teaching of elementary to advanced Latin on the high school and college level. With a first year Latin class, the show should be used as a chance to hear the sounds of Latin, and perhaps to pick up a few stray vocabulary terms. With a second year class the same goals apply; in addition, students should try to get the gist of the story. Advanced students should try to pick out individual phrases and expressions, perhaps even some rhetorical devices and historical/mythological allusions. As an instructional tool, a suggested strategy is to (1) view the show the first time straight through without preparation, (2) hand out copies of scripts for study and review, (3) view the show a second time.

### *Availability of Forum Romanum*

VHS Tapes of Forum Romanum will soon be available via the American Classical League's Teaching Materials and Resource Center. Phone (513) 529-7741.

### *Episodes Already Released:*

- Hannibal ad Portas! summer, 211 BC: Hannibal is at the gates of Rome! Features an interview with Fabius Maximus.
- Graecia Capta! March 1, 86 BC: Sulla has captured Athens! Features an editorial on Greek culture by Roscius Gallus.
- Aedes Apollinis October 9, 28 BC: Octavian dedicates a temple to Apollo on the Palatine. Features an interview with the Cumaean Sibyl.
- Vesuvius Erupts! August 24, 79 AD:

Mount Vesuvius erupts! Features an interview with Pliny the Younger.

- Caesar Caesus! March 15, 44 BC: Julius Caesar is assassinated! Features an editorial by Marc Antony.
- Non Humilis Mulier August 10, 30 BC: Cleopatra commits suicide! Features an interview with the poet Horace.
- Natalis Urbis! April 21, 30 AD: Rome's birthday! Features an interview with Livia Magi, the daughter of the historian Livy.
- Incendium Romae! 26 July, 64 AD: The Great Fire in Rome is finally extinguished! Features an interview with one of the vigiles.
- Noster Tullius December 7, 43 BC: Cicero is murdered! Features an interview with Terentia, Cicero's ex-wife.
- Panem et Circenses June, 80 AD: Dedication of the Flavian Amphitheater (Colosseum)! Features an interview with the satirist Juvenal.
- Aeneis Vergili October 15, 30 BC: Vergil's Aeneid is published! Features a book review by the literary patron Maecenas.
- Gens Togata March 17, 180 AD: The Emperor Marcus Aurelius has died! To celebrate the Liberalia, a discussion of the toga and demonstration of Roman clothing.

---

## **LIVE LONG AND PROSPER**

by Paula Szocik

*The following article was published in the Summer 1997 Newsletter of the Harvard University Graduate School Alumni Association. It is used here by permission. Thanks go to Michael Gagarin for forwarding this article to Ken Kitchell, and to Ken for forwarding to the editor.*

She is an inspiration. Christine Sleeper, AM '39, Romance languages and literatures, is 80 and loves it. "Eighty is great? Just you wait!" she says. Ms. Sleeper arrived bright-eyed and beautiful at Alumni Day after taking the all-night "sleeper" train from Washington, DC and stopping at the Harvard Coop to buy a shirt for one of her current students.

After a full day of symposia, she was literally bouncing with energy and beaming with excitement on her way to the reception at the Harvard Faculty Club, a rendezvous afterwards with an old friend, and then a return train trip that night. To this writer, roughly half her age and tucked out at the end of Alumni Day, she is an example of the best way to go through life—by loving it.

Still teaching Latin at Herndon High School (she is the oldest full-time teacher in Virginia), Sleeper informs listeners that she is "lucky." Indeed Tray and Harry Sleeper, two of her six children who accompanied her to Alumni Day, marvel at her and hope they have inherited the genes responsible for her boundless energy and good cheer.

---

## **NCLG News Release: NCLG Now Member of JNCL Board!**

At its meeting in December, 1996, the Joint National Committee for Languages (JNCL) Board of Directors voted unanimously to add the National Committee for Latin and Greek (NCLG) as the ninth continuing member of the board. Representing the NCLG on the board will be Robert LaBouve, currently Treasurer of the NCLG.

The JNCL board is composed of nine continuing members and nine members at large. The NCLG is a founding member of the JNCL and has had representation on the board as a member at large. As a continuing member of the board, the NCLG will be able to play a continuous role in shaping language policy and appropriations through the work of the JNCL.

The JNCL began in 1976 as an informal coalition of eight national language teaching associations

including the NCLG. It now has 66 members, comprising national, regional, and state organizations, and represents more than 300,000 professionals in virtually all areas of the language teaching, including English and English as a Second Language, linguistics, exchanges, translation, etc. Located in Washington, D. C., the JNCL promotes public awareness of government proposals and policies affecting language teaching, and plays an important role in shaping language policy at the national level through federal legislation and appropriations. JNCL works through its "action arm," the National Council for Languages and International Studies (NCLIS), which accomplishes its activities through a lobbyist for the language profession. Through the NCLIS, the JNCL has helped create more than 45 federal education programs and has worked with over a dozen states to establish and initiate language programs. Through its advocacy federal funding for languages, literacy, bilingual education, exchanges, and educational technology has increased by several billion dollars since 1981.

One issue important to classicists (*inter alia*) that the JNCL and NCLIS will be working on this next year is continuing the funding for the National Endowment for the Humanities (NEH). Through NEH sponsorship of Summer Institutes for Teachers, such as the Institute on the Odyssey, school teachers of the classical humanities have been reinvigorated, and new school programs in classical humanities have been instituted. The NEH has funded summer seminars for college teachers and awarded grants for research that have resulted in articles and books: for example, participants in the 1988 NEH Seminar on Roman

Costume collaborated to publish the book, *The World of Roman Costume*. As a member of the JNCL board, the NCLG will be able to influence the development of national policy for the teaching of languages and humanities.

---

### DR. JOHN MARINCOLA —NEW APA EXECUTIVE DIRECTOR

The American Philological Association is delighted to announce the appointment of Dr. John Marincola to the newly created position of Executive Director of the Association. Dr. Marincola assumed the duties of his new post on July 1, 1997. Dr. Marincola received his B.A. degree, *magna cum laude*, from the University of Pennsylvania (1979) and his Ph.D. from Brown University (1985). He is the author of *Authority and Tradition in Ancient Historiography* (1997), was responsible for the new edition of Selincourt's Penguin translation of *Herodotus*, and has published a number of articles and reviews, especially on Greek historiography. He has wide experience giving papers on a variety of topics in Greek and Latin Literature. After two years as an Assistant Professor at Holy Cross College, he went to Union College, Schenectady, New York, as Visiting Assistant Professor (1986-89), Assistant Professor (1989-1993) and Associate Professor (1993-1997).

He has been very active in service to Union College in a variety of roles, and has served as Department Chair since 1994. He has worked for the APA as a member (1992-93) and Chair (1993-96) of the Lionel Pearson Fellowship Committee. He demonstrates the combination of academic, diplomatic and managerial skills for which the position calls.

The Executive Director Search Committee consisted of Professors Harry Evans, Helene Foley, Erich Gruen, Zeph Stewart and Susan Treggiari (Chair). The post was widely advertised and members of the Association were asked to submit applications and nominations. The Committee met at the December 1996 Annual Meeting in New York to discuss ways of achieving a strong group of potential holders of the office and actively encouraged candidacies during the following month. The outgoing Secretary-Treasurer, Bill Ziobro, gave generously of his time in advising prospective candidates about the duties of the post. Thirty-two applications were received. Interviews were held in Chicago on March 15th. The committee was impressed by the qualifications of the applicants, many of whom offered a combination of administrative experiences and a background in Classics. The Committee found the choice among these candidates very difficult and expresses its gratitude to them all for their willingness to serve the Association.

I am pleased to take this opportunity to thank the members of the Search Committee for their long hours of work and to extend good wishes to Dr. Marincola as he begins his term of office. We all look forward to working with him.

Sincerely,

Susan Treggiari  
President, APA

### Requiescant in Pace

Annie Virginia Cook Aldridge  
10 June 1917—26 June 1997

Marian West Stocker  
6 July 1912—3 July 1997

## Semple, Grant and Benario Travel Awards

The CAMWS Teaching Awards Subcommittee is pleased to announce a competition for the 1997 Semple, Grant, and Benario Travel Awards.

- The Semple Award is a \$2,500 fellowship for attending the summer session of the American School of Classical Studies at Athens.
- The Mary A. Grant Award is a \$2,500 fellowship for attending the summer session of the American Academy in Rome.
- The Janice and Herbert Benario Travel Grant is a \$1,500 fellowship that the recipient may apply to the summer travel program of his or her choice.

Recipients of these awards must be current members of CAMWS who either:

- currently hold teaching positions in Greek or Latin in an elementary or secondary school in the CAMWS territory; or
- are enrolled as graduate students in a degree-granting program in Classics.

**Applications, including official transcripts and three letters of recommendation, must be received no later than February 1, 1997** by the chair of the subcommittee. For a complete application packet, please contact:

Jeffrey L. Buller  
Associate Dean, Liberal Arts and Social Sciences  
Georgia Southern University  
Landrum Box 8142  
Statesboro, GA 30460-8142  
E-Mail: jbuller@gsvms2.cc.gasou.edu

## Manson A. Stewart Scholarships for 1997-1998

The Classical Association of the Middle West and South will award scholarships of \$1000.00 to a limited number of undergraduate students majoring in Classics at the sophomore or junior level at a CAMWS college or university. Nominees are expected to take a minimum of two courses in Latin or Greek (normally at least one per quarter or semester) during the junior or senior year in which the scholarship is held.

Students are to be nominated by the department or program (no more than two nominations from each institution); the student will fill out an application form, request supporting letters from two members of CAMWS (secondary or college instructors), and submit an essay and a college transcript of work to date.

Nomination and application forms must be requested by departmental nominators by **January 31, 1998**, and all necessary documents for a complete dossier must be postmarked before or on **February 28, 1998**.

For further information and appropriate forms nominators should write to:

Brent M. Froberg, Chair  
Manson A. Stewart Scholarship Committee, CAMWS  
24 N. Yale  
Vermillion, SD 57069-2719

**See the Winter Issue (or the Homepage)  
for details of the Presidential Award for  
Outstanding Graduate Student Paper.**

## Manson A. Stewart Teacher Training and Travel Awards 1997 - 1998

The Classical Association of the Middle West and South sponsors two awards for primary-, middle-, and secondary-school teachers under the Manson A. Stewart Awards (recipients must be members of CAMWS):

1. **Teacher Training Awards:** Designed to provide some financial assistance to those who wish to obtain certification to teach Latin at the primary through the secondary level, whether the specific courses are needed in Latin or in Education. The award is not intended to cover all costs of the training and the size of the award varies according to the actual costs (primarily tuition and travel), the size of the committee's budget, and the number of applications; previous awards have been as high as \$700.

**Deadline: postmarked by February 1, 1998.**

2. **Travel Awards:** Designed specifically to assist teachers of Latin with a cash award to offset the costs of attending the annual CAMWS meeting, or the Southern Section meeting. The award is not intended to cover all costs of the travel, and the size of the award varies according to the actual costs the travel will entail, the size of the committee's budget, and the number of applications. Awards for travel to annual meetings have ranged from \$300 to \$500; for travel to the Southern Section, somewhat less.

**Deadlines: postmarked by February 1, 1998 for travel to the annual meeting.** (The next meeting of the Southern Section will be in October 1998, for which the application deadline will be August 1, 1998.)

For further information and appropriate forms, please write or e-mail:

Professor Roger T. Macfarlane  
Manson A. Stewart Teacher Awards Committee, CAMWS  
Humanities, Classics, and Comparative Literature  
3010 JKHB PO Box 26049  
Brigham Young University  
Provo, UT 84602-6049

E-mail: roger\_macfarlane@byu.edu  
Fax: 801-378-2284

## Good Teacher Award 1998

The Good Teacher Award recognizes outstanding teachers of Latin in public or private schools (middle schools included) within our area and will be presented at the annual meeting of the Classical Association of the Middle West and South.

**Nominations:** Residence in the CAMWS area is a requirement. Nominations will now be considered for a three-year period, and the outstanding teacher will receive a monetary award of \$300.00. The checklist that follows enumerates supporting data that should accompany all nominations:

- Information about the school(s) in which the nominee teaches.
- Levels of Latin courses and enrollments.
- Success of students in competitions and in further study.
- Information about any special courses or forms of instruction developed by the teacher.
- Testimonials from school administrator(s), fellow teachers, or students.

**Procedure:** Supporting papers should not exceed ten pages for each candidate. Send one complete dossier to the Chair of the Selection Committee:

Barbara Hill  
Department of Classics  
Campus Box 348  
University of Colorado  
Boulder, CO 80309-0348

303.492.4097  
barbara.hill@colorado.edu

**Deadline: March 1, 1998**

---

## Typing with Macrons, Part III

by Ginny Lindzey

*The following article is reprinted from the Summer 1997 issue of Texas Classics in Action, by Ginny Lindzey, used with permission. It is the third article printed in The CAMWS Newsletter about this topic: the first, in the Summer 1994 issue, dealt with WordPerfect for DOS, the second, in Vol 6, No. 3 [Summer 1997] dealt with macrons for the Macintosh environment.*

Looking for a typeface with macrons? Here's what the good people of the Latin-I list server have come up with so far. For both Mac and Windows Hawaiian fonts (the Hawaiian language also uses macrons), go to this website: <http://www.olelo.hawaii.edu/OP/resources/fonts.html>. Working on a PC? Try using a typeface called "Times New Roman Special G1" which comes with Windows 95. Another possibility is trying Nova, created by Silver Mountain. You can get it from <http://oak.oakland.edu/>. Search for "sfnts10.zip" and it'll find the file. Use the @ key to get a macron above any letter you want. The font "WP MultinationalA Roman" in the converter package at <http://www.microsoft.com/Word/FreeStuff/Conv60/wpcnv.exe> supplies vowels with macrons (in a font that goes along with Times New Roman; this presupposes that you are using Windows). If you are using a Mac, you may not know that Microsoft Word allows overstrikes in its formula commands, and this allows you to put a macron over any letter in any of the fonts that supports the macron, such as Times and Palatino. Option-Shift-comma will get you a long, and Option-Shift-period will get you a short. It's also worth noting that you can get a dotless I--which looks much better with a macron than its normal cousin--with Option-Shift-B. Let's not overlook WordPerfect which has macrons in its character set "multinational." The vowels (lower and upper cases) with macrons can be inserted from the character set (via Control W) or assigned to key combinations, e.g. Alt + a = long a.

And while we're talking about typefaces, "Publius," "Cicero" and "Benevento" are Roman script fonts that can be downloaded from <http://www.ragnarokpress.com/scriptorium>. Happy typing.

---

*Also from the Summer 1997 issue of Texas Classics in Action, updated on the TCA web page and used with permission, comes an interesting list of Web sites:*

Those of you interested in Romano-British archaeology may like to check out the web-site of "Time-Team Live", <http://www.channel4.com/knowning/ttlive/>, filmed at a dig in the Cotswolds and broadcast in real time on British Channel 4 in August. Not just about the dig - it also includes a Roman recipes page ...

There's a mythology website out there, for those of you who are interested: <http://www.mythweb.com/>.

The ATRIUM at <http://web.idirect.com/~atrium> has David Meadow's weekly listing of the Ancient World on Television and news culled from the media. The most recent addition to the Atrium includes a new section called 'The Rostra' and is billed as the place "Where RealAudio Meets the Ancient World". From this page you can listen to assorted audio programs in RealAudio format (a link to download the free RealAudio Player is also available). Currently there are links to listen to Radio Finland's Nuntii Latini. Check it out!

Need to find out how to get on a list server? Otfried Lieberknecht, a member of the Latin-I list server, has a page on his website with all the lists you could possibly be interested plus instructions for getting on. Go to [http://members.aol.com/lieberk/h\\_lists.htm](http://members.aol.com/lieberk/h_lists.htm) for the details.

Interested in the Roman Forum? Two great places to go site-seeing: Roman Forum--a VROMA Project by Leslie Noles Flood, Randy Thompson and Cindy Pope is at [acs.rhodes.edu/~forum](http://acs.rhodes.edu/~forum). Three students in the Netherlands have a wonderful site too called The Roman Forum at <http://library.advanced.org/11402>. Be sure to take a look--they're in a contest and can win points by the number of hits it receives, and it is well worth looking at!

Looking for general information on Ancient History? Try the slick site produced by the Mining Company at <http://ancienthistory.miningco.com>.

Trying to do some serious research? Need to know what Roman websites are out there? Try RomanSites at [http://www.ukans.edu/history/index/europe/ancient\\_rome/E/Roman/RomanSites\\*/home.html](http://www.ukans.edu/history/index/europe/ancient_rome/E/Roman/RomanSites*/home.html) for a complete database organized by categories.

Let's not forget Ted Mayes' site with a marvelous list of Latin vocabulary for the 750 most common English words. Want a copy? Get it off his website at <http://www.nwmissouri.edu/~0500074/750.htm>.

---

---

**Diem Natalem Felicem Vicesimum,**  
NATIONAL LATIN EXAM!  
HAPPY 20TH BIRTHDAY!  
by Jane Hall

*The following article was first printed in the Spring 1997 issue of Prospects, the newsletter of the National Committee for Latin and Greek. It is used here with permission.*

It's the 20th birthday of the National Latin Exam! "The National Latin Exam?" you say. Could there be such a thing? And could it be 20 years old? Does anyone take the National Latin Exam? The answer to all of the above is an enthusiastic "Yes!"

Enthusiastic because this year more than 106,000 Latin students from all 50 states and from 11 foreign countries including Australia, Belgium, Canada, England, Germany, Italy, Japan, the Netherlands, New Zealand, Zimbabwe, and Venezuela registered to take the National Latin Exam. The "International" Latin Exam, if you will. And it's growing. In 1996, 94,326 students took the exam, students primarily in high school and junior high school, but students in nine colleges and three elementary schools also participated.

Participation in the exam, in fact, has increased each year since its inception in 1978 when approximately 6,000 students enrolled. This incredible growth has been a response to the growth of enrollment in Latin across the nation. In 1978 there were 151,782 students enrolled in Latin in public school grades 7-12. By 1994, the last year for which statistics are available, the number had grown to 257,182. The birth, growth, and success of the National Latin Exam are results of cooperative enterprise which has linked elementary, middle school, and college teachers across the nation.

There are, in fact, six National Latin Exams: "Introduction to Latin," designed for students who cover approximately half of the regular Latin I syllabus; Latin I, Latin II; Latin III-IV Prose; Latin III-IV Poetry; and Latin V. The exams are not based on any specific textbook. Each consists of 40 multiple-choice questions based on comprehension, grammar, history, mythology, Roman life, derivatives, oral Latin, and questions on a Latin passage. Students take the exams during a 40-minute period in their own schools.

Approximately 35 to 39 percent of the students who take the exam win awards. Perfect paper winners receive a special hand-lettered certificate. Top scorers receive gold medals and *summa cum laude* certificates. Second-place winners receive silver medals and *maxima cum laude* certificates. Third-place winners receive *magna cum laude* certificates. Fourth-place winners receive *cum laude* certificates. Top scores on the Introduction to Latin Exam receive ribbons and certificates of achievement.

In addition, the Maureen O'Donnell Memorial Award, an *Oxford Classical Dictionary*, is awarded to students who win four gold medals. In 1996, 68 students received the award. Maureen O'Donnell was an outstanding high school Latin teacher and a founding member of the National Latin Exam.

Scholarship applications are also sent to gold medal winners in Latin III-IV Prose, III-IV Poetry, or Latin V who are high school seniors. Those who apply must agree to take at least one year of Latin or classical Greek in college. In 1996, 15 students were awarded \$1000 and 19 students renewed their scholarships for a total of \$34,000 in scholarships. An anonymous donor has given \$1000 for a 16th scholarship this year.

Over the years, the National Latin Exam has become a support group for the many Latin teachers across the nation, many of whom have no other Latin teacher in their school. Members of the National Latin Exam Committee travel all over the United States and Canada to conduct colloquia workshops on the exam and on current trends and methodologies in the teaching of Latin and classical studies. More than 25 such workshops from Florida to Alaska have been held since 1988.

The basic purposes of the National Latin Exam are to promote the study of Latin and to encourage individual students. The philosophy of the exam is based on the belief that every Latin student should have the opportunity to experience a sense of personal accomplishment and success in his or her study of the Latin language and culture. The National Latin Exam offers each student an opportunity to be evaluated solely on his or her own performance on the exam.

And so it is with great pride for a job well done that we celebrate National Latin Exam's "*Diem Natalem Felicem Vicesimum*" and extend our best wishes: "*Ad multos annos*"—many more years of success.

---

## Committee for the Promotion of Latin 1997-98

The purpose of the Committee for the Promotion of Latin is to help create new Latin programs, to expand existing Latin programs, and to assist students of Latin in receiving the greatest benefits from their studies of the classics. CPL funds can be used by Latin teachers to defray the costs of flyers promoting Latin in their schools or districts, or defray the cost of mailings to parents, teachers, principals or administrators at the state and local level to help promote Latin, or to save Latin where it is being threatened with termination.

CPL can also provide funds to sponsor Latin festivals, or help participation in foreign language festivals, or any other activity which brings Latin to the attention of a larger audience. On certain rare occasions, speakers can be brought in to address well-attended JCL meetings, rallies and the like. CPL can contribute a maximum of \$200 for such speakers.

For applications and further information, contact your state Vice President for CAMWS (see list, pp. 9-11).

The CPL maintains a discussion list to facilitate its operations. For information go to the CAMWS Homepage and click on "Committee for the Promotion of Latin."

Chair: Tom Sienkewicz, Department of Classics, Monmouth College, Monmouth IL; 61462-9989. Office: 309-457-2371; FAX: 309-457-2310; E-mail: toms@wpoff.monm.edu.

Other members of the Committee:

Cathy P. Daugherty  
The Electronic Classroom  
7053 Messer Road  
Richmond, VA 23231  
Telephone: (804) 226-8725 X62  
E-Mail: cdaugher@pen.k12.va.us

Barbara A. Hill  
Department of Classics  
Campus Box 248  
University of Colorado  
Boulder, CO 80309-0248  
Telephone: (303) 492-6257 OF (303) 492-8165  
FAX: (303) 492-1026  
E-Mail: hillb@spot.colorado.edu

Anne Groton  
Dept. of Classics  
St. Olaf College  
1520 St. Olaf Ave..  
Northfield, MN 55057-1098  
Telephone: OF (507) 646-3387  
FAX: (507) 646-3549  
E-Mail: groton@stolaf.edu

### Samples of Activities Eligible for CPL Funding

Mailings: effective tool for introducing programs into schools; fliers extolling the virtues of Latin, reprints of data showing the benefits of Latin study, open letters extolling the classics; could be mailed to parents, teachers, principals, administrators, school board members; CPL can help with duplicating costs and postage.

Festivals: funds may be used to sponsor a festival, or to participate.

Speakers: partial support may be provided to bring in a speaker for a well-attended meeting or rally.

Demonstrations/displays in malls, schools, PTA meetings; rental of films.

Contests: translation, essay writing, creative writing.

Advertising: promotion of any of the above activities.

IN THE PAST CPL HAS EVEN FUNDED...Roman car washes, 10K runs, displays of Roman cooking in a shopping mall, certamina trophies, purchase of books, pedagogy workshop, play program

---

## CAMWS State and Regional Vice-Presidents 1997-98

The States and Provinces of the region covered by the Classical Association of the Middle West and South are divided into ten Regions, each headed by a Regional Vice-President. Each Region is composed of two to five adjacent states or provinces with their own State/Provincial Vice President. All Vice Presidents maintain contacts and liaison with state and local classical organizations, assist members and classics programs in their area, promote CAMWS membership, scholarships and awards, and assist the Committee for the Promotion of Latin.

**Tidewater Region:** Susan Shelmerdine, Dept of Classical Studies UNC-G, 236 McIver Bldg., Greensboro, NC 27412-5001; Office Phone: (910) 334-5214; Fax: (910) 334-5158; E-mail Address: shelmerd@hamlet.uncg.edu

Virginia: Carter Drake, P.O. Box 1057, Lexington VA 24450-1057; Office Phone: (540) 463-5555; Fax: (510) 463-6152; Email Address: *not available*

North Carolina: John Stevens, Classical Studies, Dept. FFL, General Classroom Bldg., East Carolina Univ. Greenville NC 27858; Office Phone: (919) 328-4131; Fax: (919) 328-6233; E-mail Address: stevensj@mail.ecu.edu

**Southeast Region:** Richard A. LaFleur, Classics Park Hall, Univ. of Georgia, Athens GA 30602; Office Phone: (706) 542-9264; Fax: (706) 542-8503; E-mail Address: rlafleur@parallel.park.uga.edu

South Carolina: Catherine Castner, French & Classics, Univ. of South Carolina, Columbia SC 29208; Office Phone: (803) 777-2837; Fax: (803) 777-0454; E-mail Address: castnerc@garnet.cla.sc.edu

Georgia: Keith Dix, Dept. of Classics, Univ. of Georgia, Athens GA 30602; Office Phone: (706) 542-2195; Fax: (706) 542-8503; E-mail Address: tkdix@uga.Cc.Uga.Edu

Florida: Hans-Friedrich Mueller; Classics Dept., Florida State Univ., Tallahassee FL 32306- 4031; Office Phone: (850) 644-0310; Fax: (850) 644-4023; E-mail Address: hmueller@mailers.fsu.edu

**Gulf Region:** Mark Clark, Box 5038; Univ. of Southern Mississippi, Hattiesburg MS 39407; Office Phone: (601) 266-4964; Fax: *not available*; E-mail Address: maclark@teclink.net

Alabama: Drew Harrington, Dept. of Art and Classics, Troy State Univ.; Montgomery AL 36103-4419; Office Phone: (334) 274-0247; Fax: (334) 273-9926; E-mail Address: dharring@tsum.edu

Mississippi: Robert Moysey, 215 Barr Hall, Dept. of Classics, University MS 38677; Office Phone: (601) 232-1151; Fax: (601) 232-7097; E-mail Address: clmoysey@sunset.backbone.olemiss.Edu

Louisiana: Scott E. Goins, Dept. of Languages, McNeese State Univ., Lake Charles LA 70609- 2655; Office Phone: (318) 475-5326; Fax: (318) 475-5189; E-mail Address: sgoins@mcneese.edu

Texas: Cindy Pope, STARNET Region 20, Educational Service Center, 1314 Hines, San Antonio TX 78208; Office Phone: (800) 234-1245; Fax: *not available*; E-mail Address: cindyp@tenet.edu

**Upper South Region:** Tim Winters, Dept of Lang. & Lit., Austin Peay State University, PO Box 4487 Clarksville TN 37044; Office Phone: (931) 572-1227; Fax: *not available*; E-mail Address: winterst@apsu01.apsu.edu

Tennessee: David Sigsbee, Foreign Lang WD 375, Memphis State Univ., Memphis TN 38152; Office Phone: (901) 678-2783; Fax: (901) 678-5367; E-mail Address: dsigsbee@memphis.edu

---

Kentucky: Ross Scaife, 1015 Patterson Office Tower, Classical Languages and Literatures, University of Kentucky, Lexington KY 40506-0027; Office Phone: (606) 257-3629; Fax: (606) 257-3743; E-mail Address: scaife@pop.uky.edu

Arkansas: David Fredrick, 425 Kimpel Hall, Univ. of Arkansas, Fayetteville AR 72701; Office Phone: (501) 515-6060; Fax: (501) 575-6795; E-mail Address: dfredric@comp.uark.edu

**Ohio Valley Region:** John Breuker, Jr., Dept. of Classics, Western Reserve Academy, 115 College St., Hudson OH 44236; Office Phone: (330)650-5835; Fax: (330) 650-9754; E-mail Address: john\_breuker@wra.k12.oh.us

Ohio: John Sarkissian, Dept of Foreign Lang., Youngstown St Univ., Youngstown OH 44555; Office Phone: (330) 742-1631; Fax: *not available*; E-mail Address: jesarkis@cc.ysu.edu

West Virginia: Charles Lloyd, 5195 West Pea Ridge Road, Huntington WV 25705; Office Phone: (304) 696-4642; Fax: (304) 696-6565; E-mail Address: lloyd@c@marshall.edu

**Lake Michigan Region:** Michele Ronnick, Dept. of Greek and Latin, 431 Manoogian Hall, Wayne State Univ., Detroit MI 48202; Office Phone: (313) 577-3250; Fax: (313) 577-3266; E-mail Address: mronnic@cms.cc.wayne.edu

Michigan: Kenneth Walters, Dept. of Greek & Latin, 431 Manoogian Hall, Wayne State Univ., Detroit MI 48202; Office Phone: (313) 577-6593; Fax: (313) 577-3266; E-mail Address: kwalter@cms.cc.wayne.edu

Indiana: Martha Payne, Dept of English, Ball State Univ., Muncie IN 47306; Office Phone: (765) 285-8580; Fax: *not available*; E-mail Address: 01mjpayne@bsuvc.bsu.edu

Illinois: Gretchen Ericson, 5227 Ginger Ridge Lane, Rockford IL 61114 -5331; Office Phone: (815) 654-4870; Fax: (815) 971-9559; E-mail Address: gretcheric@aol.com

**Northern Plains Region:** Anne Groton, Dept. of Classics, St. Olaf College, 1520 St. Olaf Ave., Northfield MN 55057-1098; Office Phone: (507) 646-3387; Fax: (507) 646-3549; E-mail Address: groton@stolaf.edu

North Dakota: Joseph DeFilippo, Mod & Classical Studies, POB 8198 Univ ND, Grand Forks ND 58202-8198; Office Phone: (701) 777-4651; Fax: (701) 777-3650; E-mail Address: defilipp@badlands.nodak.edu

South Dakota: Judy Sebesta, Dept of History, 414 E Clark, Vermillion, SD 57069-2390; Office Phone: (605) 677-5218; Fax: (605) 677-5583; (605) 677- 5073 (long faxes); E-mail Address: jsebesta@charlie.usd.edu

Wisconsin: Eddie Lowry, 646 Woodside Ave., Ripon WI 54971-1641; Office Phone: (920) 748-8710; Fax: (920) 748-7243; E-mail Address: lowrye@mac.ripon.edu

Minnesota: Joyce Penniston, 835 10 ½ Street SW, Rochester MN 55902 -6355; Office Phone: (507) 288-4563; Fax: (507) 288-9046; E-mail Address: VSHC74B@Prodigy.Com

**Plains Region:** Katie Thomas, Dept. of Classics, Creighton University, Omaha NE 68178; Office Phone: (402) 280-2130; Fax: (402) 280-2320; E-mail Address: ktomas@bluejay.creighton.edu

---

- Iowa: Carin Green; Class Dept Univ of Iowa, 414 IB, Iowa City IA 52242; Office Phone: (319) 335-2325; Fax: (313) 335-2326; E-mail Address: cmgreen@blue.weeg.uiowa.edu
- Missouri: James Lowe, John Burroughs School, 755 S. Price Rd., St. Louis MO 63124 -1899; Office Phone: (314) 933-4045 ext. 338; Fax: (314) 993-6458; E-mail Address: jlowe@jburroughs.org
- Nebraska: Martha Habash, Dept. of Classics, Creighton Univ., Omaha NE 68178; Office Phone: (402) 280-5527; Fax: (402) 280-2663; E-mail Address: mhabash@creighton.edu
- Kansas: Anne Shaw, 304 Indiana, Lawrence KS 66044; Office Phone: (785) 864-3153; Fax: (785) 832-5054; E-mail Address: ophil@falcon.cc.ukans.edu
- Oklahoma: Ellen Greene, 101 Kaufman Hall, Classics, Univ. of Oklahoma, Norman OK 73061-0250; Office Phone: (405) 325-6912; Fax: (405) 325-7713; E-mail Address: egreene@ou.edu

**Rocky Mountain Region:** Roger Macfarlane, Dept. of Humanities and Classics, 3010 JKHB, Brigham Young Univ., Provo UT 84602; Office Phone: (801)378-2864; Fax: (801) 378-2284; E-mail Address: roger\_macfarlane@byu.edu

- Arizona: David Christenson, Dept. of Classics, 371 Modern Languages, University of Arizona, Tuscon AZ 85721; Office Phone: (520)621-5326; Fax: (520)621-3678; E-mail Address: christed@u.arizona.edu
- Colorado: Peter Knox, Dept. of Classics, Campus Box 248, Univ of Colorado, Boulder CO 80309-0248; Office Phone: (303)492-6254; Fax: (303)492-1026; E-mail Address: peter.knox@colorado.edu
- New Mexico: Monica Cyrino, Dept. of Classics, Ortega 229, Univ. of New Mexico, Albuquerque NM 87131; Office Phone: (505) 277-3644; Fax: (505) 277-3599; E-mail Address: pandora@unm.edu
- Utah: Karen Macfarlane, 3010 JKHB, Brigham Young Univ., Provo UT 84602; Office Phone: (801)378-2864; Fax: (801)378-2284; E-mail Address: roger\_macfarlane@byu.edu
- Wyoming: Philip Holt, Dept. of Modern & Classical Lang., P.O. Box 3603, Univ. of Wyoming, Laramie WY 82071-3603; Office Phone: (307)766-3001; Fax: (307)766-2727; E-mail Address: pholt@uwyo.edu

**Canada Region:** Ross Kilpatrick, Queens University, Kingston, Ontario K7L 3N6, CANADA; Office Phone: (613) 545-2745; Fax: (613) 545-6739; E-mail Address: kilpatri@post.queensu.ca

- Ontario: Professor I.C. Storey, Classics Dept., Trent Univ., Peterborough, Ontario K9J 7B8, CANADA; Office Phone: (705) 748-1813; Fax: (705) 746-1721; E-mail Address: istorey@trentu.ca
- Manitoba: Rory Egan, Dept. of Classics, Univ. of Manitoba, Winnipeg, Manitoba R3T 2N2, CANADA; Office Phone: (204) 474-9502; Fax: *not available*; E-mail Address: regan@bldgarts.lan1.umanitoba.ca
- Saskatchewan: John Porter, Dept. of Classics, Univ. of Saskatchewan, Saskatoon, SK S7N 0W0, CANADA ; Office Phone: (306) 966-4781; Fax: (306)966-8839; E-mail Address: porterj@duke.usask.ca

Visit the CAMWS Homepage at <http://www.rmc.edu/~gdaugher/camwshp.html>

## ANNOUNCEMENTS

### ANNOUNCING THE FOURTEENTH ANNUAL BERNICE L. FOX CLASSICS WRITING CONTEST 1998

Bernice L. Fox taught courses in English, Latin and Greek at Monmouth College from 1947 to 1981, and served as chair of the Department of Classics from 1970 till her retirement in 1981. Throughout her long and dynamic career she worked tirelessly to promote the Classics in Illinois high schools and colleges. She is also the author of *Tela Charlottae*, the Latin translation of E. B. White's *Charlotte's Web*. In 1991 Monmouth College conferred on her the honorary degree of Doctor of Humane Letters.

This contest is open to any student enrolled full-time in high school during the 1997-1998 school year. An award of \$150.00 will be given to the author of the best entry written in English on a specified theme. The entry may be an essay, a short story, a play, a poem, or any original literary work.

**The Topic:** Imagine that you were living in Pompeii in 78 A.D. Describe your surroundings, your family life, and your daily activities.

**Judging:** Papers will be judged on historical accuracy, originality, quality of material, thematic development, appropriateness, correctness of English style, and effectiveness of presentation.

**Guidelines:** Entries must be typed, double-spaced, on 8-1/2 x 11 inch paper, on one side only. The entry must fit the theme of this year's contest. The entrant's name and school must not appear on the entry. A nine-character identification code combining numbers and alphabetic characters must be placed on the top lefthand corner of every page of the entry and on a separate 8-1/2 x 11 inch sheet of paper which also contains the following information: author's name, date of birth, Social Security number (optional), school name, school address, teacher's name, and school phone number. Failure to follow these guidelines may result in disqualification. Every entrant will receive a certificate of participation from Monmouth College.

**All entries must be postmarked no later than March 15, 1998**, and mailed to Dr. Thomas J. Sienkewicz, Capron Professor of Classics, Monmouth College, Monmouth, Illinois 61462. E-Mail: toms@wpoff.monm.edu. All entries become the property of Monmouth College and cannot be returned. The winner will be announced by April 15, 1998.

### CLASSICAL OUTLOOK NEEDS REVIEWERS

*The Classical Outlook* is interested, as always, in expanding its list of prospective reviewers for books (primarily) and audiovisuals. If you are interested in reviewing materials in your demonstrated areas of expertise, please send a brief letter and full curriculum vitae, via email, fax, or snail-mail. Articles on topics of broad interest to teachers at all levels, K-12 and college/university, are likewise invited and will be evaluated anonymously by at least two readers; we ordinarily maintain no backlog, and so both articles and reviews are usually published within 6 months to a year following acceptance.

R. A. LaFleur, Editor  
Dept. of Classics, University of Georgia  
Athens GA 30602-6203  
706-542-9264 FAX 706-542-8503  
E-mail: rlafleur@parallel.park.uga.edu  
<http://www.classics.uga.edu>



### LEARN TO TEACH ANCIENT ITALY A Study Tour Designed for Teachers June 30 - July 14, 1998

Directors: Cindy Pope (TI IN Television Network, San Antonio TX), Jay Hellmuth (Pulaski Academy, Little Rock AR), Leslie Noles Flood (Germantown High School, Memphis TN).

Have you ever wondered what Quintus', Caecilius' or Cornelius' home in Southern Italy looked like? Or what Aeneas saw when he larded at Cumae? *Take a study tour that will introduce you to the Campanian area of Italy, to Rome and to Florence.* While in Campania you will see *villae* with their fabulously *recreated* gardens. Baiae is located on the Bay of Naples. You will be able to visit the Roman resort towns of

Herculaneum and Pompeii which were destroyed ONLY YEAR before the Cornelian's story began, during the time of Caecilius and shortly after the family farm of Quintus was confiscated.

Travel along the Via Appia like Quintus and the Corneli to do on the way to Rome. You, too, will see the Tomb of Caecilia Metelli Once in Rome. take the same walking tour that Marcus, Sextus, Uncle Titus and Eucleides took in *Ecce Romani* and that Quintus and his Dad take in the *Oxford Latin Course* on their first night in Rome. (The Servian Wall, Circus Maximus, Palatine Hill, Forum, the Curia, *et multa alia aedificia*!).

Three master teachers and experienced travelers will lead a group of teachers to Italy to gather the experiences and materials necessary to teach Latin from the most popular Latin texts available (**Cambridge, Longman, Oxford** and **Jenny**). The leaders of this study tour have over fifteen years of teaching experience with the above texts as well as other series no longer in print.

Throughout the tour every effort will be made to point out how certain places, artworks, etc. fit into the curriculum of the different textbooks so that every teacher will leave Italy not only with pictures but also with successful lesson plan ideas used by the teachers involved. A secondary purpose of the program is to acquaint teachers with travel in Italy so that they can bring their own students in the future.

As a closing gesture, the leaders will collect pictures and sample lesson plans from the participants and make them available for downloading on their own WWW page.

**Program Includes:**

- Transatlantic flight: New York/Rome/New York. AddOn Fares available from other cities in USA and Canada.
- All lodging: Naples, Rome, Florence.
- Continental breakfast daily, 6 dinners, 1 lunch.
- Transportation throughout session.
- All entrance fees: museums and sites.
- Study Guide and Reading Lists.
- Gratuities, taxes and service charges.

**Not included:**

Passport expenses, airport taxes, lunches, alcoholic beverages, accident, baggage insurance, personal expenses: laundry, telephone, taxes, taxis.

**Cost for the Program:** Preliminary Deadline for Registration: December 1st, 1997

**Registration Fee** (Non-refundable) **\$50.00**

**Session Fee: Option #1** **\$2945.00**

(Includes: transatlantic airfare, lodging, all breakfasts & 6 dinners, 1 lunch, entrance fees, study guide, all travel during session.)

**Session Fee: Option #2** **\$2595.00**

(Includes: lodging, all breakfasts & 6 dinners, 1 lunch, entrance fees, study guide, all travel during session) NO AIRFARE.

**Single Supplement**

**\$450.00**

Note: We can not guarantee shared accommodations.

**For additional information contact:**

Campanian Enterprises Inc.,  
PO Box 167

Oxford, Ohio 45056 USA

Telephone: (513) 524-4846

Fax: (513) 523-0276

E-Mail: cainpania@otse.net

WebSite: <http://w3.one.net/~campania/>

---

**TOO LATE TO INCLUDE IN FULL:  
PLEASE READ ON THE CAMWS HOMEPAGE  
UNDER "Newsletter and Announcements"**

The full announcements will be printed in the Winter issue.

The American Numismatic Society will hold its Forty-sixth Graduate Seminar in Numismatics at the Museum of the American Numismatic Society from June 17 through August 15, 1998. Applications must be completed by March 1, 1998, and announcement of the awards will be made by April 1.

There are several fellowships available.

For information and application forms, write to The American Numismatic Society, Broadway at 155th Street, New York, NY 10032.

---

**The North American Cambridge  
Classics Project**

**presents**

a pre-workshop institute for teachers new to the reading approach

**Making the Transition from the Traditional to the  
Reading Approach  
July 10-July 13, 1998**

reading theory and strategies  
differentiating learning styles in the Latin classroom  
teaching grammar and culture via a reading approach

**and the  
Thirteenth Annual Cambridge Latin Teachers' Workshop  
July 14-18, 1998  
at Davidson College  
Davidson, North Carolina**

**Staff:** Patricia Bell, Bob Lister, and Local Master Teachers  
**Hosted by** the Charlotte-Mecklenburg Latin teachers

Demonstrations, Lectures, and Computer Sessions

An entire day devoted to each of the following topics:

Pompeii, Roman Britain, Alexandria, and Rome plus hands-on activities and lectures.

**One Graduate Credit in Latin (Optional)**

**Stephanie Pope, Director**

**Pre-Workshop Institute:** Tuition is \$100.00. Room and Board (3 meals a day) in a single air-conditioned campus apartment room is \$135.00 July 10-July 12.

**Workshop:** Tuition is \$300.00. Room and Board (3 meals a day) in a single air-conditioned campus apartment room is \$250.00 July 13-July 18.

**Additional nights** are \$29.50 per night and \$18.50 per day for three meals.

For further information, write Stephanie Pope, 1192 Cypress Point Way, Virginia Beach, VA. 23455 - 6842 or e-mail [smpope@norfolk.infi.net](mailto:smpope@norfolk.infi.net) or phone home, 1-757-499-7181, evenings before 9:00 p.m. (ET) or weekends.

**REGISTRATION DEADLINE: Friday, June 5, 1998.**

Thereafter, please telephone about space availability before registering. Thank you.

---

**TEXT AND PRESENTATION  
COMPARATIVE DRAMA CONFERENCE  
XXII**

**March 26-28, 1998**

**UNIVERSITY OF FLORIDA**

Papers on any aspect of drama or specific playwrights are invited for the 22nd Annual University of Florida Department of Classics Comparative Drama Conference. These may be comparative across disciplines, time periods or nationalities, may relate drama and society, may investigate character portrayal, methods of interpretation, nature of translation, or techniques of production.

Papers are to be 15 minutes in length and should be accessible to a multi-disciplinary audience.

A single page double-spaced abstract, with paper title, author's name and academic affiliation at top left should be sent to the conference director by **November 17, 1997:**

**CONFERENCE DIRECTOR**

Dr. Karelisa Hartigan

Department of Classics

Box 117435 / 3-C Dauer Hall

University of Florida

Gainesville, FL 32611-7435

Tel: 352-392-2075 / Fax: 352-846-0297

E-mail: [kvhrtgn@classics.ufl.edu](mailto:kvhrtgn@classics.ufl.edu)

---

**MARIAN STOCKER AWARD**

The Department of Classics of the University of Virginia announces the establishment of the Marian Stocker

Award to be given annually to the most promising graduating undergraduate major or graduate student who intends to pursue a career in the teaching of Latin at the high school level.

This award commemorates Marian Stocker's tireless devotion and commitment to the improvement of Latin teaching in the secondary schools.

Contributions toward the endowment of the Marian Stocker Award Fund may be sent to the Department of Classics, University of Virginia, Charlottesville, VA 22903.

---

**COLLEGE OF WOOSTER PROGRAM  
IN GREECE**

The College of Wooster invites undergraduates at accredited colleges and universities to participate in Wooster in Greece, a semester-long, on-site program of study and travel in Greece and Turkey and an intensive introduction to Greek culture from the prehistoric to the Byzantine periods. The program is appropriate for students from a variety of majors and interests, as well as for those with previous experience in Classics, and will be offered September 6-December 12, 1998.

Wooster in Greece emphasizes on-site examination of the material culture of Greece, with extensive visits to archaeological sites, monuments and museums. Regular classroom instruction is combined with full-day field trips in Athens and Attica, and four week-long field trips in Greece and Turkey, including Crete, Santorini, Corinth, Mycenae, Epidaurus, Olympia, Delphi, Meteora, Thessaloniki, Istanbul, and other locations.

Students are enrolled in four courses (=16 semester hours): Beginning Modern Greek (379); The History and Monuments of Greece (380); The Culture of Classical and Byzantine Greece (381); and Travellers' Tales: Narratives of Cross-Cultural Experience (381). The program is run in affiliation with the Athens Centre, a major institute for the promotion of Hellenic culture, and students reside in apartments nearby.

**The application deadline in February 15, 1998.**

The program will be limited to 20 students, and early application is advised. For further information, contact Professor Thomas Falkner, Director, Wooster in Greece, Department of Classical Studies, The College of Wooster, Wooster OH 44691. Tel: (330) 263-2320 E-mail: [tfalkner@acs.wooster.edu](mailto:tfalkner@acs.wooster.edu) Web site: <http://www.wooster.edu/classics/wig>

---

**Medusa Mythology Exam A Myth Exam  
for High-School Students**

The Maryland Junior Classical League announces its sponsorship of the "Medusa Mythology Examination." The exam is available to all students of Latin and Greek in grades 9-12, attending school in DC, DE, MD, PA, VA, and WV.

The Medusa was developed in order to allow those

talented in mythology an opportunity to excel and be recognized. Another aim is to increase Classics students' exposure to myth - a telling insight into ancient thought.

Seven Classics professors from across the nation contributed questions to the exam, including Dr. Robert Wolverton; over 40 teachers and professors have signed up to review the preliminary copy.

The theme for this year's Medusa is "Heroes of the Mythical World." The exam consists of 50 multiple choice questions. Costs are as follows: \$1.50 per student, plus a \$10 school fee.

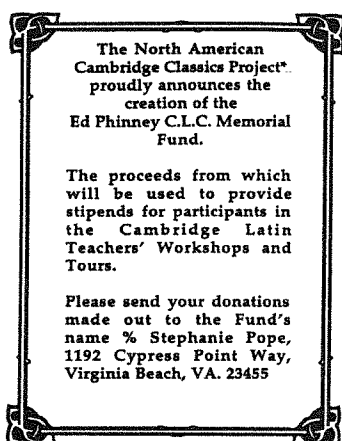
The exam will be administered during National Latin Week, April 13-17, 1998. Those interested in further information and registration forms should contact Matt Webb, Exam Coordinator, **before March 2, 1998**:

US MAIL: The Medusa Project, attn M. Webb, 6416 Park Hall Drive, Laurel, MD 20707

FAX: (202)-663-8007

E-MAIL: mdjcl@geocities.com

WWW: <http://www.geocities.com/Athens/8306/myth.html>



#### ACL OFFERS FREE MEMBERSHIP

The American Classical League is offering free membership, including subscription to *The Classical Outlook* and other publications and perquisites, to any first-time member.

The League invites all non-members, students, Eta Sigma Phi members, et al., who are interested in teaching Latin, Greek, or Classics, to take advantage of this offer by sending a request for free membership in writing to :

**American Classical League**  
Miami University  
Oxford, Ohio 45056



#### ACL/NJCL NATIONAL LATIN EXAM

P.O. Box 95

Mt. Vernon, VA 22121

**1998**

- The 21st National Latin Exam sponsored jointly by the American Classical League and the National Junior Classical League is open to all students enrolled in Latin I, II, III, IV, and V.
- Over 99,000 students took the 1997 National Latin Exam.
- The National Association of Secondary School Principals has placed the ACL/NJCL National Latin Exam on the Advisory List of National Contests and Activities for 1997-98.
- Gold and silver medals, ribbons, and certificates are awarded to winners.
- An application for National Latin Exam Scholarships of \$1,000 each will be mailed to 1998 Gold Medal winners in Latin III, IV, or V who are high school seniors and plan to take at least one year of college Latin or Greek.
- Format: For introduction to Latin, Latin I, II, III/V Prose, III/IV Poetry exams, there are 40 multiple-choice questions on grammar, comprehension, mythology, derivatives, literature, Roman life, and history. The Latin V exam contains two Latin passages as the basis for 40 multiple-choice questions on grammar, comprehension, historical background, classical literature, and literary devices.
- The exam is to be administered the **SECOND FULL WEEK** in March (March 11-15) in each school. Awards are sent to the teacher in April.
- Cost: \$3.00 per student to be sent with the application.
- Applications are sent to ACL members and to teachers who entered the 1997 exam by the ACL office at Miami University, Oxford, Ohio.
- Deadline for receipt of applications is January 10, 1998.
- Any requests for information should be sent to ACL/NJCL National Latin Exam, RO. Box 95, Mount Vernon, VA 22121 and must be accompanied by a stamped, self-addressed envelope.
- Application forms may be obtained from the American Classical League, Miami University, Oxford, OH 45056.
- A packet containing four previous exams (1994-97, all levels included) and a syllabus may be ordered by sending an \$8.00 check or money order (no purchase orders) payable to American Classical League to: American Classical League, Miami University, Oxford, OH 45056.

---

**CLASSICAL ASSOCIATION  
OF THE MIDDLE WEST AND SOUTH  
COLLEGE AWARDS LATIN TRANSLATION CONTEST 1998**

**Application Deadline: January 12, 1998**

The Classical Association of the Middle West and South will offer book prizes and \$500 scholarships to qualifying winners in its annual College Awards Latin Translation Contest.

The competition is open to advanced Latin students enrolled in secondary schools in the 31 states and 3 provinces of CAMWS. Their teachers must be members of CAMWS, or their school libraries must subscribe to *Classical Journal*. Contestants must translate at sight a one-hour examination consisting of a selection from Vergil or Ovid. They should translate as literally as possible without violating English idiom, and they should know the relevant vocabulary presented in Colby's *Latin Word Lists* (published by Longman/Addison-Wesley). The examination is intended for students who have had at least three years of Latin, but it is also open to superior second-year students. It must be administered by a school official other than the Latin teacher during the week of February 2-6, 1998.

Writers of the most outstanding papers (15-20) will be unconditional recipients of a book prize relevant to classical antiquity. To the top 7 of this group, \$500 scholarships and memberships in CAMWS (providing a subscription to *Classical Journal*) will be awarded contingent upon study of Greek or Latin for at least one year in full-time enrollment at any college or university in 1998-99. Scholarships not taken by the top seven winners will be offered in turn and under the same conditions to the three following contestants. Other writers of meritorious examinations will be offered letters of commendation. While students from any year of secondary school may compete for book prizes, commendations, or designation as scholar, the terms of the competition limit the offer of cash college scholarships only to those students in their final year of secondary school.

Latin teacher \_\_\_\_\_

School \_\_\_\_\_

School address (street, city, state, and ZIP) \_\_\_\_\_

Administrator's name \_\_\_\_\_

Administrator's title \_\_\_\_\_

School telephone \_\_\_\_\_

(E-mail address, personal or institutional) \_\_\_\_\_

Teacher's signature \_\_\_\_\_

Please circle one:      CAMWS member      **OR**      School library subscription to *CJ*

Number of examinations needed: \_\_\_\_\_. A \$2 non-refundable fee underwriting the costs of the examination is required for each contestant. Please return this form and a check made payable to CAMWS to Eddie R. Lowry Jr., Classical Studies, Ripon College, PO Box 248, Ripon WI 54971 (lowrye@mac.ripon.edu or 920/748-8710) by **January 12, 1998**. For an acknowledgment of the application or copies of examinations from the last five years, please enclose a self-addressed stamped envelope.

---

## **CAMWS Officers and Executive Committee 1997-1998**

President: John F. Hall, Brigham Young University  
Secretary-Treasurer: Gregory N. Daugherty, Randolph-Macon College  
President-Elect: James May, St. Olaf College  
Immediate Past-President: Helena Dettmer, University of Iowa  
First Vice-President: Sarah Wright, Northwest Guilford High School  
Editor, *Classical Journal*: John Miller, University of Virginia  
Historian: Herbert Benario, Emory University  
Editor, *CAMWS Newsletter*: G. Edward Gaffney, Montgomery Bell Academy

### **Executive Committee (in addition to officers listed above and Elected Members-at-Large)**

David Tandy: Chair of the Finance Committee  
Niall Slater: Chair of the Steering Committee on Awards and Scholarships  
Tom Sienkewicz: Chair of the Committee for the Promotion of Latin  
Carter Philips: Chair of the Membership Committee

### **Elected Members-at-Large (term):**

Ross Kilpatrick (1998) Queens University  
Marlene Flory (1999) Gustavus Adolphus College  
James Ruebel (2000) Iowa State University  
Susan Martin (2001) University of Tennessee

---

## **CAMWS ADDRESSES**

CAMWS Office Hours: 9-3 E.S.T. Monday, Tuesday, Thursday  
Voice-Mail and E-Mail all other times

Gregory N. Daugherty  
Secretary/Treasurer, CAMWS  
*Surface Mail address:*  
Department of Classics  
Randolph-Macon College  
P.O. BOX 5005  
Ashland, VA 23005-5505  
*Package Mail address:*  
Department of Classics  
Randolph-Macon College  
115 N. Railroad Ave.  
Ashland, VA 23005  
Phone: (804) 752-7275  
Fax: (804) 752-7231  
Send E-mail to [gdaugh@rmc.edu](mailto:gdaugh@rmc.edu)

Susan Tucker  
CAMWS Administrative Assistant  
*Surface Mail address:*  
Randolph-Macon College  
P.O. BOX 5005  
Ashland, VA 23005-5505  
*Package Mail address:*  
Department of Classics  
Randolph-Macon College  
115 N. Railroad Ave.  
Ashland, VA 23005  
Phone: (804) 752-3732  
Fax: (804) 752-7231  
Send E-mail to: [sltucker@rmc.edu](mailto:sltucker@rmc.edu)

In response to queries about declining participation, teachers consistently referred to two points: the difficulty of the exam and the limited number of awards--which in 1994 consisted of seven \$500 scholarships offered on condition of Latin study the first year of college and a listing of three alternates. Even though there has been some innovative movement in each of these two areas in the past three years, discussion about College Awards remains so spirited, if not controversial, among interested parties that a review of issues seems desirable as deliberations continue.

### 1. The rigor of the exam.

Early in my tenure as committee chair, a CAMWS-award-winning teacher offered the observation that some previous exams had been so difficult that both teachers and students felt demeaned and that we would do well to test the exam first on graduate (sic) students to sense its level of difficulty. Other teachers characterized the practice of sight translation on the secondary school level as marginal and asked if the exam might not also include multiple choice like the National Latin Exam or some essays like the Advanced Placement Latin Exam.

In response to such suggestions, committee members decided to accelerate a movement toward sight passages more accessible to secondary school students (though I would say that such a trend rather characterized selection of passages from my first work with the committee in 1988). We felt that a specification of authors from which texts would be selected would lessen the intimidation of a sight translation, and we settled upon Ovid and Vergil for poetry, and Caesar, Cicero, and Livy for prose. And since a number of participating teachers reported that they and their students felt our contribution of vocabulary aids for the sight passages seemed arbitrary, we decided to make the Colby Latin Lists (published by Longmans/Addison-Wesley and brought to our attention by a participating teacher) our vocabulary reference: words found in the Colby lists would not be glossed on the exam. For the last two exams we have profited from the suggestions of committee member Mary Kuntz, who has served on AP Latin committees, to annotate more generously at the outset of the passages in order to give contestants a momentum and to be more conservative toward the end in order to create discrimination. In addition, the 1997 Livy passage (22.7.6-10) was considerably adapted by replacement of unusual words and simplification of grammar, on the grounds that our exam sought translation skills rather than literary analysis.

These innovations were not without dissent. Some teachers objected to our canon of authors (which we did choose with reference to those taught for AP Latin) on the grounds that a test based on them would favor students taught in the traditional authors curriculum rather than in a newer theme curriculum (as in the Cambridge Latin series). More teachers said they did not use the Colby lists because they did not know about them, and we heard from a few that our apparent encouragement of rote memorization of word lists was bad pedagogy. (We intended to be helpful, not prescriptive.)

Forceful complaints about the difficulty of the exam surfaced again at last spring's conference in Boulder. Questions were raised whether the harsh format of sight translation on a "College Awards" exam might not in fact discourage secondary school students from college study of Latin. There was debate whether or not the exam duplicated the intent and efforts of the NLE and various state exams, and there was emphatic interest in formats other than sight translation. The two-hour length of the exam was termed incompatible with many school schedules.

Committee members welcome these comments and are sympathetic to concerns. However, those of us who presently serve still wish to put forward the value of a challenging, out-of-level Latin test for outstanding Latin students in the 31 states and 3 provinces of CAMWS, and we wish to affirm the value of the principle of sight reading, which is diminished in, or totally absent from, other Latin exams and competitions. Even if we were convinced that multiple-choice questions would enhance our competition, we doubt that we, as a volunteer committee, would have the time requisite for the development of a quality objective test, and we furthermore believe that the addition such a component would in fact lead us toward the duplication of other competitive Latin exams.

The information that the two-hour length of the exam was intractable in many schools came as a surprise, but in the hopeful interests of increasing participation, we have decided to prepare a one-hour exam with only a poetry selection for 1998. However, this was a decision made with significant reservations. We regret any implication that poetry authors are preferable to prose authors. (We may decide to announce a prose test for 1999.) We are furthermore unsure that we can as easily determine the superior papers without the challenge of a prose passage, which customarily proves more difficult for our contestants. (Prose authors, as we hear it from participating teachers, are sometimes quickly taught in the rush to prepare for the AP Vergil exam or even the AP Latin Literature Exam where Cicero is only an option among three poets.) For despite the difficulty of the exam, we have always had a handful of outstanding papers, and the increased accessibility of poetry and prose on recent exams has narrowed the competitive edge.

The suggestion that the absence of literary interpretation on our exam misrepresents the nature of many college Latin courses has engaged the attention of our committee, but our brief, informal conversations since last April's meeting have not brought a solution. Some thought has been given to announcing in advance a theme which the sight passage would exemplify (mothers and daughters, unrequited love, etc.) and asking for a short essay relevant to the passage set for translation, but we are not convinced of our ability effectively to construct such an exam, especially for the new one-hour time limit, and we are even less convinced of our ability to grade such an exam in the process by which we now score exams (see further below). We are however eager to continue this discussion and to receive helpful suggestions.

### 2. The nature of the awards.

In addition to noting that the small number (7) and small value (\$500) of College Awards were not strong motivators of participation, several teachers pointed out that their winners who did not qualify for the cash award by a commitment to Latin study at college might appear divested of their earned honor, and that to recognize such students, as at an Awards Assembly, was peculiar for both student and teacher. The teachers asked for some smaller prize for all winners in order to achieve recognition both for their winning students and for the program that trained them.

Behind such requests is a perceived value in demonstrable recognition from Latin competitions which can be brought to bear on those occasions when Latin teachers and partisans must document the value of school Latin programs to benighted

administrators or to other cost-cutters. This is of course a goal apart from the traditional purpose of College Awards, which has been to promote the continuation of a student's Latin study at the college level.

From this point of view several teachers suggested book prizes for all 7 winners and 3 alternates, while other teachers proposed some such item for an expanded group of winners. Our committee advanced this suggestion to the CAMWS Executive Committee, which approved the institution of book prizes for the 1995 competition. From several sources an appropriation of \$750 was secured for 15 books at approximately \$50 per book, and this funding was repeated for 1996. We therefore offered books in 1995 and 1996 to the top seven conditional cash award winners, to three alternates, and to an additional five students. However, for 1997 and following years, book prize funding was reduced to \$500, from which we were able nevertheless to secure 20 books for both 1997 and 1998 in a remarkable university press sale. But clearly, such windfalls may not be available in the future, and an expanded book prize system may be in jeopardy.

With a possible exception from CAMWS traditionalists who want College Awards specifically to promote college enrollments, response to the book awards has been extremely favorable. Current committee members are very pleased to be able to recognize a larger number of fine secondary school Latin students and their Latin programs, on the grounds that these programs, even if they do not always offer top CAMWS winners, nevertheless do train important numbers of students who will arrive at college with the motivation and background for successful Latin study.

As if in acknowledgment of the value of more prizes, some participating teachers in the wake of the book awards repeated their requests for yet broader categories of recognition or for certificates of participation, a suggestion recorded in committee reports as early as 1989. In response, our committee realized that in our grading process, we did in fact identify a first larger group of worthy exams whose writers might be appropriately recognized.

For grading, exams are divided randomly and equally, and each committee member receives such a share. From this lot the member returns to the chair the best half dozen papers, or that proximate number before which there is a dramatic drop in quality. This first cut therefore provides us with approximately 25-30 superior papers, and for the past two years we have awarded letters of commendation to nearly all in this group who did not qualify for book prizes. Accordingly, in 1997, of 174 participants, 20 received book prizes unconditionally, and of this group the top 7 were offered conditional cash awards and 3 were named alternates. An additional 12 students were commended, so that the total of 32 honored students comprised about one fifth of all contestants.

(Grading is essentially based on a count of incorrectly translated words with due leniency for a good but inaccurate guess in a grammatically correct context. This stance assumes that the universally troublesome short words and other descriptors and qualifiers are as important to advanced literary meaning as fundamental nouns and verbs. We acknowledge that this stance is inconsistent with newer reading comprehension approaches to Latin study and favors traditional "drill and kill" emphasis on grammar and vocabulary study. Then from exams submitted and tentatively ranked by each committee member, the chair determines the final standings.)

Our 1997 application and announcements clarified traditional but often unstated policy that cash awards were available only to students who were entering college the following year and continuing their

study of the classical languages. Protests were received from several teachers who had winners in their junior and even sophomore years, and one very eloquently explained that in her school students begin Latin in the junior high years and finish the sequence well before their senior year. However, CAMWS bookkeeping, as supervised by auditors, will not allow monies to be reserved for the future, and our award at present is clearly a conditional college scholarship, not an outright prize grant.

This exposition has attained a length consistent with the complexity of the issues involved with College Awards, and we appreciate the opportunity in the Newsletter to present the matter to the entire CAMWS membership. Certainly committee members hope that their annual efforts will result in a valuable outreach endeavor. But how do we define value, and to whom is outreach extended at the end of the century?

First and foremost, does CAMWS wish to continue to affirm the value of sight translation in an era of evolving Latin curricula, or can the \$4,000 now designated for seven cash awards at \$500 each and for books available from the \$500 remainder be put to better promotional use? (Present committee members, through their efforts, obviously do endorse sight translation and furthermore do not at present have concrete ideas for an effective change in exam format.)

In terms of outreach, is \$4,000 an appropriate share of CAMWS resources for promoting articulation of Latin between secondary schools and colleges? Is it correctly directed to fewer than 40 schools annually when there are 350-400 secondary school teachers in CAMWS? (Over a 3-4 year period some 100 schools do participate, and it seems that some teachers understandably participate only when they have students with chances of winning. However, there is concern for schools which attempt the contest only once and for states, like Texas in 1997, which provide no entrants.)

In our 1997 committee report, we boldly and ideally proposed to the Executive Committee to increase the cash awards by \$100 each year over a five-year period in order to obtain seven \$1,000 scholarships and to increase the book allocation to \$750-\$1,000 for a realistic reflection of current book prices. No action was taken on this hopeful proposal.

Can a \$500 scholarship, or even one increased to \$1,000 (whether by enlarging the allocation or by reconfiguring the current seven into three) bring one more uncommitted Latin student into a college classroom? Or should this emphasis on a few individual students, which some see as a benefit more to college professors than to secondary schools, be refocused to spotlight, through a greater number of smaller awards like book prizes, a larger number of excellent secondary school Latin programs in CAMWS territory that hopefully nourish college classics?

The College Awards Committee renews its requests to secondary school teachers for input on these issues, and now invites all members to participate in the discussion. Information addressed to the College Awards Committee will be shared, evaluated, and forwarded to the Executive Committee, or members may communicate directly with the Executive Committee as they wish.

Eddie R. Lowry Jr.  
College Awards Chair

---

### Publication schedule for 1997-1998:

Volume 7.2: Deadline for submissions, **December 1, 1997**

Should reach readers in late January

Volume 7.3: Deadline for submissions, **April 1, 1998**

Should reach readers in late May

Send submissions to G. Edward Gaffney  
CAMWS Newsletter  
Montgomery Bell Academy  
4001 Harding Road  
Nashville, TN 37205

or by e-mail to [gaffnee@montgomerybell.com](mailto:gaffnee@montgomerybell.com)

### Is Your Announcement Missing in This Issue?

There is now an on-line announcement section on the CAMWS Homepage: go to the site (<http://www.rmc.edu/~gdaugher/camwshp.html>) click on the link "CAMWS Newsletter and Announcements" and then click "Announcements." All announcements printed in the Newsletter will also be posted to this site, as will announcements which arrive between issues. The announcements will remain at this site shortly after their deadlines (where applicable) or until they are no longer current.

NONPROFIT ORGANIZATION  
U.S. POSTAGE  
PAID  
RICHMOND, VIRGINIA  
PERMIT NO. 304

Dr. Gregory N. Daugherty  
Secretary-Treasurer, CAMWS  
Department of Classics  
Randolph-Macon College  
115 N. Railroad Ave.  
Ashland, VA 23005